THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXV.—No. 34 | WEDNESDAY, MAY 3, 1961 | TORONTO, ONTARIO

Asian Reaction-Cosmonaut

TOKYO.—Asian capitals recently hailed the Soviet spaceman achievement.

Hope was expressed that the new knowledge gained from the developments in space research would be used for peaceful purposes.

The Soviet feat of hurling a man into orbit around the earth and bringing him back alive was widely praised as the beginning of a "new era" in space research. Although it was proclaimed an astonishing feat, it did not appear to have the impact that the first Soviet Sputnik in 1957 had.

There had been considerable talk during the past few weeks about the imminent launching of a man into space by either the Soviet Union or the United States. It came as no big surprise. Neither did the fact that the Soviets were first.

Friend or foe of the Soviet Union, almost all Asians joined in praising the feat as an important scientific achievement. Most hoped the accomplishments of the space race would be used for peace and not war.

The mass circulation Mainichi newspaper in Japan spoke for most Asians when it said: "The political strife on earth should not be extended into outer space."

It said the scientists of both the United States and Russia will redouble their efforts and the results "hold the possibility of being used for either peaceful or military uses. If for peace, they will bring untold benefits to mankind. If for war, they will hasten man's self-destruction."

"The scientists of Soviet Russia and the United States should join hands to explore the unknown together," the paper added. "The gap between the swift progress of science and the lagging [illegible] of politics must be bridged."

Perhaps the most lavish in its praise of the Soviet accomplishment was the Soviet Union's giant Communist ally, Red China.

"A great happy event in the history of human conquest of nature," said the Peiping People's Daily. "The Chinese people enthusiastically hail this grand and brilliant achievement of their Soviet brothers."

The official Red Chinese daily reviewed the Soviet feats in space research that have put it "far ahead" of the United States and declared that "such a miraculous achievement . . . has not only pushed human science to a new height, but also tremendously strengthened the might of the Socialist camp."

The Red Chinese Ta Kung Pao newspaper said it proves "the incomparable superiority of the Socialist (Communist) system."

Communist North Korea said the Soviet feat "shattered the dream of the United States of catching up with the Soviet Union in this domain."

In Japan, some newspapers quoted "government authorities" as saying that the success of the Russians in space development "may give new strength to the neutralist trend in Japan. . . ."

The ruling Liberal-Democratic party's secretary general, Shuji Masutani, said "the wisdom of mankind shown by the Russians" should be used for world peace and the welfare of the people of the world. Leaders of all political colorings echoed these remarks.

Other Reactions

Japan's Meteorological Agency labeled the feat as "the start of a new era in space development."

Reaction of private citizens generally appeared to be this: It clearly establishes Soviet superiority in the space field. It removed any lingering doubts that the United States might have held an overall lead despite certain spectacular Russian accomplishments.

The Russian embassy in Tokyo was flooded with telephone inquiries; but Soviet press officials refused to give any details of the Moscow controlled flight.

Philippines: Officials in the Philippines, which recognize no Communist government, conceded that the Soviet Union deserves congratulations for orbiting the first man in space.

Defense Secretary Alejo Santos said it was "an important scientific achievement; they've got to be congratulated." He added however, that he did not believe

(Continued on page 8)

Nisei Places 5th In Fishing Contest

TORONTO.—Mr. Ken Kumagai of Rexdale placed fifth in the Field and Stream magazine fishing contest for 1961 in the open trout division for fish caught on bait or lures other than artificial. They include only fish caught in waters east of the Continental Divide, ruling out the giant sea-run steelheads of the Pacific coast rivers.

Mr. Kumagai's award winning Rainbow trout weighed in at 14 lb. 6 oz. and was caught in the Nottawasaga River.

• • •

Nabata's Guess Wins Contest

KAMLOOPS.—A Nisei, A. Nabata of 2777 Sunset Drive was a winner in a fish tank guessing contest here at the Sportsman's Exposition and Motorama on April 22. The tank contained 996 fish, and A. Nabata's guess was a close 999. A total of 1425 guesses were entered in the contest.

• • •

Like Stairs, Like!

Two Nisei beatniks were walking down a railroad track. Said one: "Man, these are the longest stairs I ever did see."

"Yeah," said the other, "but what bugs me are these low handrails."

Newly Formed For Que. J.C.'s . . .

S. Henmi Heads Montreal JC Club

MONTREAL.—At a meeting on Saturday, April 22nd, at the Japanese Community Centre, the Montreal Japanese Canadian Club was officially organized with Mr. Sokichi Henmi as president. The Montreal Japanese Canadian Club is a central organization for some 1400 Japanese Canadians. The club started with 120 members, including many older Niseis, and it is anticipated that they will appeal for more Nisei members. Membership is open to all Japanese Canadians in the province of Quebec.

The main aims of the club activities are cultural, social, and entertainment.

The officers and committee members elected at the general meeting are: Sokichi Henmi president; K. Koyama, vice-president; G. Hayami, treasurer; Y. Ebata, secretary; H. Morishita, recording secretary; M. Kimoto and T. Aihoshi, auditors.

The following persons are committee members: S. Imai, S. Yasui, Y. Ono, M. Sakamoto, K. Ishii, M. Ikegami, M. Okuda, J. Horibe, B. Uyeda, K. Kosaka, S. Yamamoto, F. Tanaka, Y. Niiya, S. Nishimura, U. Mizobuchi, K. Ichiyen, T. Yokota, H. Homma, Mrs. K. Hayami, Mrs. F. Koyama, Mrs. A. Tanaka, Mrs. K. Hayakawa, Mrs. H. Kobayakawa, Mrs. K. Nagasaki, Mrs. K. Aihoshi, Mrs. L. Horibe.

"JAPAN DESERVES INCREASE TRADE"

WINNIPEG. — Speaking for the Japanese Consul, N. Takasugi at a panel discussion during the annual symposium of the Manitoba Farm Business Groups at the Marlborough Hotel, R. W. Queen-Hughes told the delegates that as Canada's third best customer in overall trading and second best customer for wheat, Japan deserves "a cordial and co-operative attitude from the Canadian Government with a whole-hearted effort on the Canadian side to increase rather than decrease trade.

Being sacrificed by government policy are the producers of basic materials, said Mr. Queen-Hughes, while benefiting from the import tariffs are a small minority of individuals engaged in activities that are being done better and more efficiently by a number of other nations.

The loudest noises come from manufacturers who are actually subsidiaries of companies in the United States. These companies also have subsidiaries in Japan manufacturing the same product as the Canadian subsidiaries. It would benefit these companies if Canadian restrictions could cut down on the competition of their two subsidiaries on the Canadian market.

"Rarely has a minority interest, foreign controlled at that, been so capably of playing both ends against the middle. The middle in this case being the Canadian primary producers and Canadian consumers generally."

While the staple food of Japan continues to be rice, said Mr. Queen-Hughes, the consumption of wheat has never been higher in Japan's history. This increase which was brought about accidentally by the war but the condition could be reversed "if the obstructions in the way of trade made the importation of wheat too difficult."

Because of the improvement in agricultural methods in Japan, a sharp rise in rice production

(Continued on Page 8)

JAPAN CUSTOMS DISARMS LARAMIE STAR

TOKYO. One of the bravest men in TV's wild west landed in Tokyo and promptly ran afoul of the law.

Japanese customs officials said Robert Fuller, 28, who plays Jess Harper on the TV show "Laramie," would have to hang up his shootin' irons during his two week personal appearance tour in Japan.

Customs officials said Fuller could have his three six shooters back when he left Japan.

Laramie, listed on the top 20 in the United States, is a fantastic No. 2 on Japan's television circuit despite the fact it is aired on an educational TV network.

Fuller, who receives about 5,000 letters a week from his Japanese fans, was greeted by some 400 wildly cheering persons at Tokyo International Airport. At that, it was a letdown. No less than 1,200 fans had turned the airport lobby into an outpost of the Wyoming frontier when they arrived wearing 10 gallon hats and western garb.

But the Japan Air Lines jetliner made an unexpected stop at Wake island for fuel. JAL officials told the fans—mostly teenagers to go home so their parents wouldn't worry.

Among those who met Fuller was Masahiko Murase, his "voice." The show is dubbed in Japanese for Tokyo viewers.

NISEI NURSE TOPS

NEW WESTMINSTER, B.C.—Nisei student nurse, Miss Mary Yoshikawa of Kelowna, B.C. topped the class of all nurses graduating from the Royal Columbian Hospital in New Westminster. She was awarded a silver tea service.

JANSSEN BEATS CAN. CHAMP FRED MATT

NIAGARA FALLS, Ont. — Henk Janssen, 27, a third dan of Toronto won the Eastern Canadian judo championship here on April 29th before 500 spectators.

He defeated Canadian champion Fred Matt, third dan, who will represent Canada in the Paris tournament next December. Janssen fought against five black belts and eliminated them individually.

Linda Manson, 12, Niagara Falls received the junior international club championship plaque from Frank Hatashita president of the Hatashita Judo Club of Toronto.

FALLOUT IN CURRENT

TOKYO. -The "black current" which sweeps Japan's Pacific coastline contains 500 times more radioactive fallout than the waters off the United States Pacific coastline, Prof. Yasuo Miyake of Tokyo University said.

Presenting his findings to a meeting of the Japan Oceanographic Society, Miyake blamed the high degree of contamination on U.S. nuclear tests held on Bikini Atoll.

STAND-IN SALMON

LONDON.—Science has solved the mystery of the presence of a third salmon when two salmon are mating.

Dr. Jack Jones, of the University of Liverpool, says a young male salmon always is present when a pair are mating as a form of insurance.

Salmon spawn in fast-moving water, and if the adult male's sperm is swept away, the youngster may succeed where his elder failed, the doctor says.

THREE SHIPS

MAIL TO JAPAN. Three ships will be leaving Vancouver for Japan. They are: China Mail on May 4; Island Mail on May 12; and Chusan on May 2.

Contemporary Japan

Papa Passe?

TOKYO. By tradition [illegible] most [illegible] always [illegible] father [illegible] that [illegible] who [illegible] iron hand.

But [illegible] with [illegible] Japanese [illegible] challenge the concept that their father is always right.

In a Yokohama junior high school, the boys and girls were [illegible] filial piety with [illegible] "Children [illegible] their parents because their parents are always [illegible]." At their 15 per cent [illegible] "parents should listen to [illegible] children have to say."

In the same vein, a Japanese father was recently summoned to court when his delinquent son claimed that he (the father) spent too much time carousing away from home. The father earned the sympathy of the magistrate, however, by explaining that "my value to the family seems to depend on the amount of my monthly salary. I feel humiliated when I hand over a thin pay envelope and my son says I'm old-fashioned when I give him advice. That's why I leave home. Because I'm not appreciated."

What has caused this change? The western influence probably, with Japan having gone modern in the post-war era.

野ざらし姫

山手樹一郎

『このまま旅に出る。冗談いっちゃいけやせん。お姫さまは旦那が帰ってきてくれなければ、また家出をする覚悟だっていっていますぜ。自分はもう死んだことになっているのだから、幽霊ならどこへ行ってもかまわないっていうんでさ。幽霊になったのなんのって、幽霊になったとたん気が強くなっちまって。どうしても今日は旦那の様子を見てこいって、きかねえんでさ。つまり、旦那の本當の心を聞いてきてくれっていうんでさ』

『詰らねえことをいうな』

『へえ、詰らねえことでござんすかねえ。そんならおうかがいいたしやすが、旦那は酒匂川から鶴丸さまを拾いあげた時、川ん中で、ちゃんと夫婦約束をしたんですってね。あれは嘘か本當か、よく聞いて來いとおっしゃるんだ。これでも詰らねえことでござんすかえ。旦那は詰らねえから、夫婦約束をしたんでござんすかえ』

『大きな聲を出すな』

『小さな聲でいったって、おんなじことでさ。淺香の旦那ともあろう男が、お姫さまをだます。あんまり罪でさ。相手はそれでなくてさえ幽霊にされているんだ。化けて出たって、あっしは知りませんからね。いくら旦那が逃げようたって、幽霊は旦那の肩におぶさってどこまでもついて行きまさ。文句をいったってしようがねえでしょう。男がちゃんと夫婦約束をしたんですからね』

『淺香さん、この勝負はどうやら貴公の負けだな』

三左衛門が笑いながら入って來た。

『いけねえ、聞かれちまった』

市松がいそいでわが口を押える。

『いや、心配しなくともいい。稻葉家との問題も、今日はどうやら解決がついた』

『おめでとうござんす。いまその話を旦那からうかがい申してね。大膳の野郎を坊主にしただけじゃ氣がすまねえが、そっちはまあそれでいい。そこでこっちは一つ、どうせ幽霊なんだから、その幽霊を盜み出そうと――』

『盗まなくともよい。そのこともいま殿からお許しが出た』

『なんですって――』

『一生幽霊ではあまり不憫だ。いっそ淺香の肩へおぶせて、作れかわらせろとな』

『しめたっ。ありがとうござんす。ごめんなすって』

『これこれ、どこへ行く』

『幽霊がね、御家老さま、居間へ閉じこもったきり、飯を食わねえんでさ、お菊や春殿さんも心配するし、今日は、あっしが思い切って、ぶつかってみたんでさ。たいていはわかっちゃいたが、問い詰めてみると、傳八郎は男ですから、もう二度と歸らねでしょう。鶴はあきらめていますって、目に一杯涙をおためなさる。そんな話ってあるか、ちゃんと酒匂川で、――いいえもういいんでさ、とにかく早く歸って幽霊に飯をくってもらわなくちゃ、ごめんなすって』

ぷいと立って、飛鳥のように飛び出して行く。

『そうか、御食事もすすまなかったとな』

三左衛門がしいんとした顔でつぶやく。

『いい男ですな、淺香さん』

『春殿も、お菊も、――そして、早川や香川が生きていてくれたらと思います』

傳八郎は静かにいって、死者の冥福を祈るように目を閉じるのであった。

おだやかな初冬の午後で、藪うぐいすの、ひなびた聲が耳につく。

（完）

長らく皆様から御愛讀して頂きました小説『野ざらし姫』は、いよいよ本号を以て完結することになりました。次回は現代小説『寒い朝』石坂洋次郎に連載に決定しました。引き續き御愛讀下さい。

●日本行便船　五月十二日アイランド・メール號晩市出港。

移轉お知らせ

此の度私共オカナガンからトロント市に移動いたしました。知友諸兄姉様より並ならぬ御親切にあずかりました事を有難く深謝し、略儀乍ら紙上をかり御報せ旁々御禮申上げます。

横田惟男
トシエ
T. YOKOTA
565 Bathurst Street
Toronto 4, Ont.

オカナガン地方
知友諸兄姉様

感謝

本紙の奉仕と活躍を御支援下さって次の方から御寄付を頂きました事を深謝申し上げます。

ニューカナデアン

▲トロントのミス・サデー北澤　婚約記念
▲トロントの永見正毅氏夫妻　故母堂記念
▲トロントの平城智海氏夫妻と和仁壽一氏　息と息女の結婚記念
▲トロントの緒方ボブ氏夫妻　女兒出産記念
▲トロントの小谷田昭二氏夫妻　結婚記念
▲チャザムの増田良平氏　故夫人記念
▲クベック州の無名氏
▲トロントの北村ビクター賢一氏　薬店開業記念
▲トロントの松井みさと氏　故義太郎氏記念

故面谷寅松（八十六）

儀病中の處養生相不叶去る四月十八日死去いたしました。四月十九日リッチモンド葬儀社に於て通夜、仝二十一日午後八時よりステブストン合同教會に於て葬儀執行、二十二日マウンテンビュウ墓地に埋葬の際は御多用中御参列下され、各方面より過分の御弔辭、御弔電、御供花、御花料等を賜わり御芳志の程身にしみて有難く一々参堂御禮可申上は本意でありますが、混雑中御芳名伺洩れ之有やも不計乍略儀紙上にて故人病中の御見舞、生前の御厚誼と共に厚く御禮申上げます。　敬具

喪主　トロント　面谷ステ
仝　面谷友太郎
仝　アキ
ウイニペッグ　面谷房市
仝　スミエ
クランブオード　面谷熊次郎
仝　フミエ
ステブストン　面谷五郎
仝　ヨシ子
孫　一同
親族　一同

故林トシ（八十九才）

儀去る十七日突然發病自宅靜養中十九日病勢悪化午後一時スローカン病院入院中の處藥石効なく午後八時昇天致しました事を生前辱知の皆様に御知らせ申します。追って二十四日午後七時半ニュー・デンバー合同教會にて梓山牧師司式の下に葬儀を執行、翌日午前十時同地墓地に埋葬致しました節は御多忙中にも拘らず御會葬被下且花環、弔電等頂き友人一同厚謝致して居ります。略儀乍ら故人生前中の御交誼と共に有難く御禮申上ます。

一九六一年四月二十六日

喪主　永田顕三郎（日本訪問中）
岡　四郎
世話人　齋藤　すゑ
仝　加賀山靜代
協和會
合同教會

セブンスデー アドベンチスト教會

カレッジ街五三三
電話ビー・エー一五一〇六二六

◎安息日禮拝　五月六日(土)午後一時
『エリコの勝利』(その三)　麻生牧師

◎聖書研究會　夜七時半リージョンホールにて『我はくすしく造られたり』　麻生牧師

五月七日(日)午前八時　〝歓びのおとずれ〟放送
CHWO (1250 Kilocycles)
P.O. Box 150, Toronto, Ont.
『信仰の眞の實―服従』

トロント天理教祭日

毎月次の如く何れも午後二時から催します。一般の方の來會を歡迎致します。

△第一日曜日カナダ教會　教師　大倉トミ　61 Northcote Avenue
△第二日曜日トロント教會　教師　神出忠雄　25 Shudell Avenue
△第三日曜日オ州布教所　教師　中本ハナ　787 Sammon Avenue

男子用消毒器具三弗で三六個、五弗で七二個。二弗で二四個（廣告）
CROWN INDUSTRIES
Dept. R
28B—778 McMillan Ave.,
Winnipeg 9, Man.

辯護士　鬼塚敏三
事務所　ト市西クイン街二二六番地
電話イーエム八—四八四七
自宅オエクス一—三三八八
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

屋根修繕一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
經營　西島俊雄
All-Way Roofing Service.
Bus. Phone OX. 9-5941
PL. 9-5095, HI. 7-1100

新しい
○ビーシー産ノリ　一枚　二十五仙
○日本種物各種　一袋　十仙
キノ魚肉店(木下)
KINO'S MARKET
Box 67, Slocan City, B.C.

○保險業
自動車、住宅、商店、漁船、傷病等各種保險サービスに應じます
上高原敬次

○土地・家屋　賣買
充分経驗ある本社に是非御用命下さい
ロング・カミ
リール・エステイト
晩市東ペンダー街一七九
電話エムユー三—四六四一
(自宅)アルバイン五—二三三
○二及五—一七四三

IMPERIAL BANK
OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. Walker, Manager

日本送金は自由
●日本人職業に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
●外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じご送金して下さい。
インピリアル銀行
ダンダス・エリザベス街支店
支配人　エル・ジエ・ワーカー

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender Street
VANCOUVER 2, B.C.
▲日本行切符販賣代理
日本郵船、大阪商船、プレジデント・ライン、ビー・オー・オリエント・ライン
▲呼寄手續
▲保險一切　自動車、火災、海上、漁船
內田商會
電話　晩市西ペンダー街六一五
エム・ユー四—二七四七
自宅　アルバイン　五—九八六一

〜魚〜
日本人向魚一切御値段で小賣
△ハリバット・ベレー一斤二〇仙△サモン・チップ一斤二〇仙△エビ一斤八〇仙△タコ一斤五〇仙△イカ一斤五〇仙△日本産小タコ一斤三〇仙△小イカ一斤四五仙
ト市カレジ街五八五
グルフステイン魚店
GRUFSTEIN'S FISH MARKET
585 College Street,
Toronto, Ont.
Phone LE. 6-0996

新世界旅館
特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい（クインとチョーチ街角）
NEW WORLD HOTEL
147-A Church St., Toronto
Phone EM. 2-0207

日系人歡迎
おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。
晩市　竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

志風治療所
●胃病●腰痛●胃腸病●僂麻質●神經痛●婦人病●小兒麻痺●蓄膿症
其他の病氣等で御困りの方は當所の治療を試して下さい。
晩市ダンレビー街二一五
志風謙治
215 Dunlevy Ave.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 1-2144

NIKKA-NET　HIRATA-MADE
一九六一年度のギルネットはよく獲れると定評のある日加ネット—平田メイドを是非本店へ
日加貿易社
（漁網直輸入）
217 Dunlevy Ave., Vancouver 4, B.C.　Phone MU. 4-76[illegible]

娘をしのぶ

ブラントフォード 久美子

亡き吾娘の好みし絹本見る度に手あかの数々なつかしきかな

年逝きて年月過ぐる今もなほ夢みし娘はまぼろしに泣く

世に在らば三十路越し居る年なりと時折思ふ娘の母にして

逝きし日の来なば寫眞手にとりて在りし日思ふ涙こぼしつ

兄妹は皆すこやかに育ち、しを縁もうすく只一人逝く

暮れるまで思ひつづくる母心知るや知らずや逝きし娘は

亡き吾娘も連れ立ち行きし渚辺には昔ながらの波の打ち居る

たらわぎる心なりしと思ふなり亡き娘のまぼろし胸にいだきて

チヤザム句會

不二

ステレオを聞き居てしばし世事忘る

春寒し造花捧げる友さびし

榮津

孫へにと雪どけ道を急ぐ局

覺めし眼に自然雪花の美に酔り

房外

奴凧澄みきわまりて夕陽抱く

清女

しをらしや二月の窓にミモザ萌ゆ

美草

極寒やセールス窓も流し目に

遥歌献父母へとどけと雪

嶺へ

氷山河畔に泣く友へ挽歌いみ

螢火

湖水結氷す穴釣りの態にて

懸情いやし毛糸編む娘の瞬いとし

氷雨中たよる街燈ふいに消ゆ

美津則

寒の雨法話ひたすら開きたくても

日本映畫観にアメリカの雪をふむ

エリヲの向替えるや屋根の雪明り

（雑詠五句毎月第三土曜日締切り）

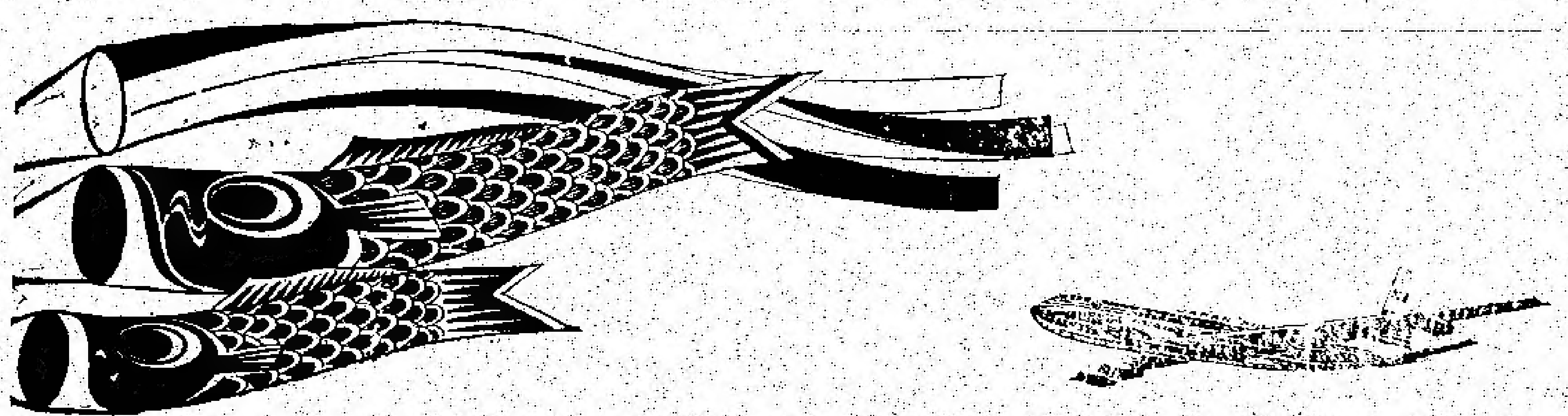
夫 高治（七十二才）儀

病後四ヵ月間自宅に於て療養中の處去る四月五日藥石の効なく永眠致しました事を生前辱知の皆様に謹告申し上げます。追而四月八日午後八時佛教會堂に於て西村開教使夫人の司式にて通夜並びに告別式を行い翌日バインビュー葬儀社にて火葬致しました。その節は御多忙中にも拘らず多くの方が御會葬下され丁重なる弔電、弔辭、供花、香奠の御懇情を賜り遺族一同御溫情の程深謝申し上げます。一々參上御禮申し上げるべき筈の處乍略儀紙上を借り故人生前の御交誼を感謝しつつ御禮申し上げます。 合掌

四月十二日

各位様

喪主 三宅浪江
長男 譲二
妻 宣子
孫 エミ
全 モーリ
（在日本） 深堀德夫
妻 仲子
親 成一 同
友人代表 廣瀬 彰
友人一同 桑田 久雄
森田 廣吉
岡野 茂三郎



鯉のぼりの五月

なつかしい日本へ！

日本の四季の中でも4月〜5月は、一番楽しく、美しい季節です。
しようぶ、つゝじなど色とりどりの日本の花は……
よう。旅行は日航機で、そして日本へ……
日航機なら機内がすでに日本です。機内にあふれる日本情緒と優しいスチュワーデスの行き届いたサービスで、楽しい空の旅をどうぞ

■日航のジェット機が毎日運行しています

● 6月よりDC−8Cジェット機で北廻りヨーロッパ線……
● 9月より……ジェット機コンベア880……
● 1962年……北廻りヨーロッパ線……

JAPAN AIR LINES
日本航空

Rockefeller Center, 5th Ave., N.Y.C.
JUdson 6-7100
60E. Monroe St. Chicago
ANdover 3-1394

花

HO. 6-2041
HO. 6-7962

ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
（オーノー花屋改め）

942 Pape Ave.

御愛用に預つておりますヤマサ醤油輸入は此度右の圖の如く輸出用に特製されました。

日本品各種直輸入
マギル貿易商會
日本人部 尾崎直幸

すぐれた色・味・香のヤマサ醤油を御愛用下さい

YAMASA
(SHOYU)

MAGILL EXPORT IMPORT LTD.
P.O. Box 2003
(2909 Grandview Hwy.)
Vancouver 3, B.C.
HE. 4-2522

Continental Family Co-op.
460 Dundas St. W., Toronto
EM. 6-5580 — EM. 6-5711

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街四六〇
電話 イーエム六ー五五八〇
イーエム六ー五七一一

肉、魚、和洋食料品一切

御來店者には——
△リバチー米百斤を十六弗五十仙を十六弗の特価で提供いたします。
△新米は特価一百斤十五弗でお賣り致します。

日本種物新入荷
◎宮重大根 ◎時無し大根 ◎練馬大根 ◎結球白菜
◎ゴボウ ◎キュウリ ◎カラシナ ◎ネギ
◎サヤマメ

トロント市チエスナツツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. Phone EM. 4-3973
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

六月に人口調査

戸別訪問の際に協力願う

【オタワ發】六月中にカナダ人口調査員が各戸別訪問し數々の質問を行なうことになっているので全面的に協力することが肝要である。これらの質問に對する回答は極秘に付されるものであるが、ウソの回答をする者には罰則が設けられてある。質問に答える者は本人でなくてもよく、家族のうちの誰か一人が家族にかわって答えて差し支えない。この場合、答える人はすべての事項（たとえば全家族一人一人の人種、名前、年令、出生地、宗教、教育、收入など）をあらかじめよく知っておく必要がある。

△もし不在の場合、隣人にいつごろ在宅するか、またはいつ戻ってくるかなどを傳えておけば、調査員は再び訪れて調査することになっている。人口調査は十年毎に行なわれるもので、各自にとってはほんの少しの不便でしかなく、この調査はカナダにとって最も重要なことであることを銘記すべきである。（どんな質問をされるかは本紙既報の通りである）

鶴岡四段 空手道場 オープンハウス

カナダ唯一の空手有段者である鶴岡四段（トロント）は來る七日（日）午後二時から四時まで同四段經營の空手道場オープン・ハウスを催し、一般日系人に空手實演とケイコを紹介する。場所は市内西クイン街一四九九（レークサイド・ボーリング場二階）である。無段者の白人で空手を教えている者があるが、きわめて危險であると鶴岡四段はいっている。

チャザム初の柔道大會盛況

【チャザム發】チャザム柔道クラブ主催の第一回大會がこの春公民館で行なわれ、觀衆四百の盛況であった。この大會にはかなり多數の在住一世も觀戦した。試合結果をみるとジュニア輕量級でリチャード伊澤、ジュニア中重級でラリー宮田の兩君がそれぞれ次点杯をうけた。大會にはトロント、ハミルトン、セント・トーマス、ロンドン各地からも選手が參加、主催道場のムレー茅原指導者は來年からはもっと大規模な大會を催したいとハリ切っている。

永澤六郎氏が死去

カナダ邦字紙に關係深い人

【東京支社發】本紙にしばしば寄稿していた永澤六郎氏（ペンネーム、南北老人）は去る四月六日午後十一時腦出血で倒れ、意識不明のままであったが、十四日午前七時死亡した旨、婦美子夫人から通知があった。永澤氏は戰前晩市の日本語新聞の主筆として活躍していたが、一九四一年春日本に歸り、一、二年東京に、次いで京都市内の大谷高等女學校の教師となったのち、高令のため辭して兵庫縣氷上郡柏原町屋敷に余生を十年間送っていた。婦美子夫人とは京都時代に結婚。

ジェトロ変更

【東京時事通信】日本貿易振興會は現在の同會の英文名Japan Export Trade Promotion Agencyを本年六月一日からJapan External Trade Organizationに改め略稱はこれまで通り、ジェトロとすることを決めた。

電話番号は全部數字に

ト市内外の呼出し改正

△トロント市内および郊外地區の電話番號は、今春から『エー・エヌ・シー』に變更された。これはオール・ナンバー・コーリングの略稱で、たとえば『ニューカナデアン』の電話番號エムパイア六－五〇〇五はイーエムは數字三六となり、三六六－五〇〇五が呼び出し番號である。

△市内ではイー・エムは三六エッチユーは四八、アールユーは七八、ジーエーは四三一、エルイーは五三、ユーエヌは八六、エッチオーは四六、オーエックスは六九、ダブリュエーは九二、アールオーは七六というように改正されたが、いまのところこの數字はダイアルをまわすのは現在と同じ。

△なお郊外地區の呼び出しも數字となったが、郊外へ電話をかける場合、まずダイアルを一一二とまわしたのち、希望の電話番號をまわすことになっている。新電話帳にはまだエキスチェンジはそのままである。

モ市評議員

モ市日本人クラブの評議員は次の通り。

今井照三、安井助五郎、小野義雄、坂本賀、石井孝一池上三男、奥田貢、堀部ジョー、植田文次郎、小坂兼吉、山本榮、田中藤一、二井矢幸雄、西村重雄、溝淵正吉、一園一男、横田稼吉本間熙、速水綾美子、中山房江、田中明子、早川君江小早川久江、長崎コメ、相星キミ子、堀部ルース（順序不同）

日系會社が破産

【ヴアーノン發】サモンアームランバー・アンド・テンダー會社（日系人經營）は四月二十五日付自發的破産を宣告した。債權者集會は五月十日午後二時半よりサモンアームのインスデチュート・ホールで行なわれる

加納師歸る

アルバータ及びビーシー各地を講演中だった加納久憲司祭は多くの人々に深い感銘を與えたが、このほどレスブリッジ市聖イーガスチン教會で最後の講演後、ロータスインでの有志主催送別晩餐會に臨み、中山牧師父子のカーでモンタナ州グレート・フォールス空港に赴き、元氣で歸途についた。

ト市日蓮 花祭り

トロント日蓮佛教會では來る七日（日）午後二時から釋尊降誕花祭りの法要を行なうので、一般の參詣を希望している。

ニューデンバーで櫻苗木を植付け

【ニューデンバー發】在日二世教會より寄贈の櫻苗木約五十本はこのほど當地に安着、町會より森仙彌氏を委員にあげ、協和會に傳達、會員奉仕でカナダ建国百年祭記念パーク、大戰記念碑學校及び養老院各地に分植した。

●ト市スカアレット・ロードにあるショッピング・センターで藥店を開業した北村ビクター氏は金、土曜の兩日開業記念として日系來店者に景品を進呈する。

人事消息

■出生

▲ト市郊外ウエストン六路木ショウ夫人（舊姓重石ケイ）は四月二十日セント・マイケル病院で女兒を出産シャロン晴美と命名し。

■結婚

▲ニューデンバーの青山とみ子夫人息玲氏と晩市の新井とめ夫人息女ゆき子さんは四月一日晩市第一合同教會でマクウイリアム牧師司式紐婚式をあげ、ホテル・ジョージアで披露した。

■死亡

▲訪日觀光團に加わり觀光を終えて温泉地で休養中であったトロントの上野末喜氏夫人は先週死去した旨來電があり、上野氏と息が日本に急行した。

▲ステブストンの西谷寅松氏（八六）は四月十八日死去十九日リッチモンド葬儀社で通夜、二十一日午後八時ス町合同教會で葬儀を營み二十二日マウンテンビュウ墓地に埋葬した。

▲ニューデンバーの林トシ氏（八九）は四月十九日午後八時スローカン病院で死去二十四日午後七時半ニューデンバー合同教會で樺山牧師司式葬儀を行ない、二十五日同地墓地に埋葬した。

故夫 **康**（六八才）儀二カ月余り心臓病にてカムループス病院で療養中の處醫藥の効なく去る四月十二日遂に永眠しました。かねて故人の隱退地として希望なるスペンサス・ブルッジの墓地に埋葬致しました節は御多忙中遠路態々御會葬下され御鄭重なる弔辭、弔電供花、御花料を添うして遺族一同厚く感謝しております。略儀乍ら故人生前中の御交誼、御見舞等を併せ紙上にて厚く御禮申上げます

喪主 西原愛子
長男 西原永良
妻 ふみ
家族一同
Box 675, Princeton, B.C.
二男 西原ジェームス
珠子
女婿 山田信夫
妻（二女） 陽子
家族一同
女婿 崎山賀
妻（三女） 幸子
家族一同
故人の姉（在日本） 磯江つる
山田とし
親戚代表 小坂陽太郎
友人代表 佐々木繁孝

パーティーにはぜひ

内部のきれいな當酒家へ

◻結婚祝宴に、家族パーティー。座席二百四十。
◻百人以下のパーティーには特別室を設けています。
◻持運び注文は十二時から午前三時まで。

―日系各位の御引立を御願申上ます―

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
トロント市 西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八－二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto.
Phone EM. 8-2475 — EM. 1-0320

★新着品御案内★

◉うに巻海苔 一包廿五仙
どーんのおつまみに……
◉ビーシー産海苔
新しく香り高い
◉江洲澤庵
美味しいと評判の……

ダンダス ユニオン店
電話 イーエム四－七六九二 イーエム六－三六六三
DUNDAS-UNION STORE (EM. 4-7692)
178 Dundas St. West, Toronto

一番おいしくたきやすい松印米

百斤 一五弗九五仙

イーオン商會でも取扱っています
―日本送金は古屋から―

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
391 SPADINA AVE., TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. 3-6334—WA. 3-9386

人種統合化の問題點（其二）

折にふれての記（五）

村田豊恒

人種統合化（インテグレーション）の問題に於て大に考うべき點は、

（二）これらの移民が社會的活動に參加する場合の、カナダ市民の態度はどうかという問題である。多くのカナダ市民にとつては、他國から新しくやつて來た移民たちは、自分たちの商品を買つてくれる顧客でもあるし、製造者、又勞働力の提供者でもあるので、大いに歡迎されるべきであると同時に、一方では、カナダ市民の競爭相手となるわけであり、新しい移民の受入れは、微妙な利害關係を持つていると云える。そしてこの點に於てカナダの市民が、これらの新しい移民の社會的活動をいかなる態度で受入れ、自らも亦、その中へ變わつて行くかという問題の重要性が含まれているように思う。

何故ならば、新しい移民を受入れる側の、カナダ市民の態度如何では、カナダに於ける人種統合化を進めることにもなり、又、遅らせることにもなるからである。具体的な例を擧げれば日系の一世や二世が、白人の社會に進出して、その社會的活動に參加する場合、これを受入れる側の白人の態度如何によつて、日系人のカナダに於ける社會的活動への積極的參加と、そうすることによつてなされる寄與、又は貢献というような事柄が促進されもするし又遅延させられもするということになる。そして、このことの一番よい對照は、日系人に對する戰前から戰爭中にかけての白人の態度と、戰後、日系人の多くが東部に移動してからの白人の態度とを比べてみるときに、ハッキリと分ることである。

更にこれを押しつめて考えれば、日系のカナダ市民が、他國からの移民を受入れる場合にも、同樣のことが云えるのであつて、この點、日系のカナダ市民も、自分たちが戰後、白人によつて受容れられて來たのと同樣に、他國からの移民を親切に受容れ、未だカナダの生活や習慣等に慣れない人々を導いて上げねばならないと思う。それが、とりも直さず、カナダの人種統合化に對する貢献となるのである。移民が新しい國に來て、その社會的活動に參加することは、ただでさえ言葉の上からも、そして又以前に受けた教育や習慣等の點から云つても、樣々の困難を負つているのであり、それらの移民を受容れる側に、余程の忍耐と愛情と理解がなければ、人種統合化という、この困難で複雜な問題の解決は、仲々期し得られないであろう。人種統合化は、この點に於て、單に一方的になされうるものではなく、双方の歩み寄りと理解と協力とによつて、はじめてなされうるものであると云うことが出來よう。

即ち、それは一方的關係に於てなされる同化（アシミレーション）という面を含むと同時に、ギヴ・アンド・テイクという双互關係の面を多分に含んでいるのである。日系人は、日系人としても持ち味を活かして、この國の政治・經濟・文化の各方面に貢献しうるという根本的原則が、一般カナダ人に理解され、支持され、受容れられてはじめて、日系カナダ市民の人種統合化は軌道に乘つてゆくのである。そうしてこそ、はじめて、カナダの歴史形成は、豊富な内容を持つことが出來るのである。

これに反して、カナダに來た以上は、何んでもかんでも、カナダに同化しなければならないといつて、日系人凡てが日本的良さ、その本來の持ち味を失くしてしまつたのでは、眞にカナダに寄與し、貢献することにはなるまいと思われるが如何であろうか。勿論、人種統合化の過程には、當然取捨選擇ということが行われるし、それを決定するのは、カナダ市民自身である。從つて、カナダ市民自身が良いと思うものは、何時までもカナダの傳統の中に殘されて行くであろうし、カナダ市民自らが好ましくないと感ずるものは切り取られて行くであろう。

現在の日系移民に關する政府の制限は、一面、たしかに、そのようなカナダ市民の意志を反映していると思われる面がある。然し必ずしも、そうばかりであるとは云われまい。そして、民意というものは絶えず變えられ、又變わりうるものである。日系カナダ市民は日系人としての主体性、その傳統的な良さを失うことなく、反つて、カナダ市民に、眞の日本的傳統の良さは何かということを示してゆく義務があると思う。そうしてこそ、日系人のカナダに對する眞の貢献がなされ、カナダ市民に、日本人の良さ、その傳統的文化の價値というものを認めさせ受容れさせて行くことが出來ると信ずる。かくしてこそ、日系人のカナダに於ける人種統合化は、主体性を持つた、健全なものとなるであろう。

故礒村鶴雄兄の靈前に捧ぐ

古屋 雨工

礒村の水仙咲かず君逝けり君の愛撫のパイレット今朝咲きぬ

子息の開業待たずに逝けり地下崩えて

満載の花輪の列を烏横ぎる靈柩の棺行かん春の雲急ぐ

瞼燃ゆ花輪の輪ゞ夢永久に御棺安置訣れの花輪に妻わめく

地熱にたえて静かに下りし柩の棺

土崩えし牧師の聲の續り行く

ふりかえりふりかえり覗し花の丘

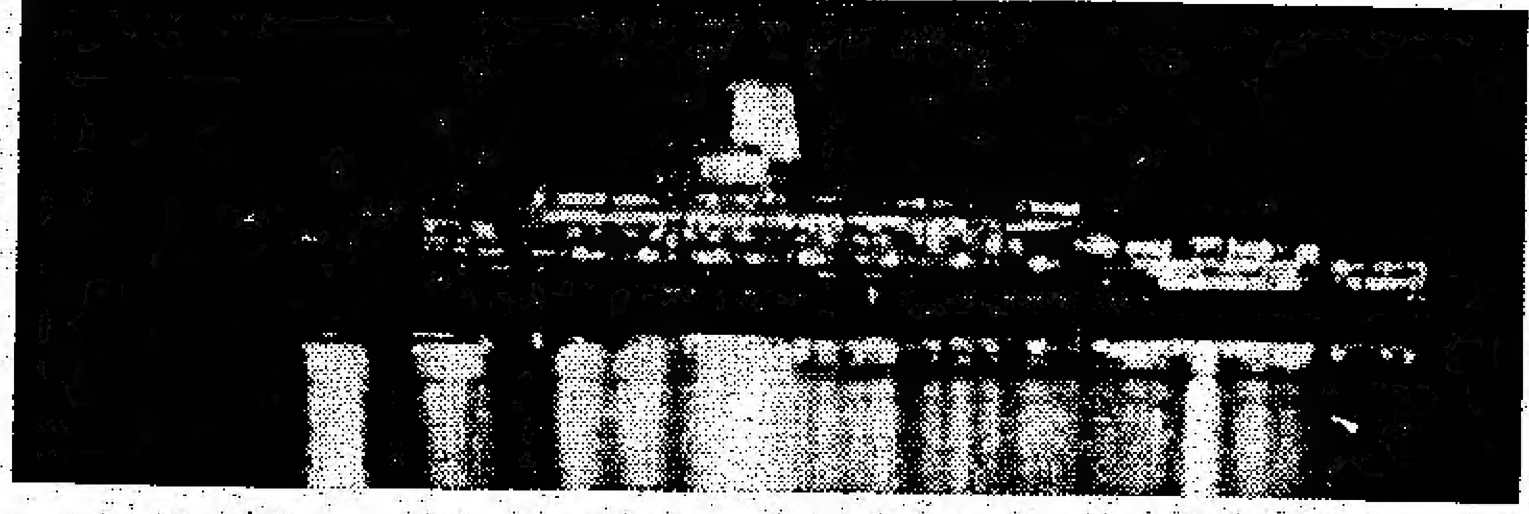
鶴岡空手道場

七日オープンハウス

●全日本空手道場連盟指定、外地カナダ支部師範、空手四段の鶴岡政巳氏は、その道場で來る五月七日(日)午後二時から四時迄オープンハウスを催します。一般の來場を歡迎。

●當日は空手（カラテ）の實演およびケイコ付けなどを紹介。場所はト市西クイン街一四九九（レークサイド・ボーリング場の二階、ランズダウンの次の市電ストップ下車）

TSURUOKA KARATE DOJO
1499 Queen Street West,
Toronto, Ontario



豪華なP&Oオリエント汽船の所屬船が七月八日に日本へ向け出港

訪日は今です！

船賃は二百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定裝置により常に平穏な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覧し横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆樣の旅情を慰める爲め、愉快な祭日の如く、映画、水泳其他種々な遊戯等を樂しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆樣の御用を務めております。尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ねの程願います。

晩香坡より日本行（一九六一年）

七月八日　八月十日
九月六日　十月廿九日

P&O-Orient Lines

MAIL THIS COUPON FOR FREE BROCHURE

P & O—ORIENT LINES,
C/o Cunard—Bay & Wellington Sts., Toronto, Ontario

Sirs: Please send me details on your voyage to Japan

Name ____________________
Street ____________________
City ____________ State ________

必らず効く妙温器を

—是非ともお備え下さい—

ラジウム包含妙温器を御使用になれば きつと二週間で大ていの病氣なら全治いたします。

●定價 熱元百本付共 十二弗五十仙
●熱元だけは百本入 三弗五十仙

カナダ一手特約人 花月 榮吉
8 Mountview Ave. Toronto Phone RO. [illegible]

發賣所 パシフィク・フレーデング商會
1658 Eglinton Ave. W. Toronto Phone RU. [illegible]

ビーシー代理店 北川 [illegible]三
[illegible] W. Marine Drive, Vancouver, B.C.

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 8-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（前拂） 一年七弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

ふえる役人の犯罪 悪質なワイロ多し

法務省で白書まとまる

【東京發】法務省刑事局は三十五年度（一九六〇年度）二ヵ年間の公務員犯罪の實態調査を進めていたが、このほど内容がまとまった。これは"公務員の犯罪白書"ともいうべきもので、刑法犯としては收賄、横領事件が目立って多い。一般事件としては最近の自家用車ブームを反映してか、交通違反事件が群を抜いている。悪質な收賄事件は都道府縣など地方公務員がトップ、ついで稅務署、國鐵、電電公社關係が多い。

◇刑事局が全国各地検の報告にもとづいてまとめた昨年度の"公務員犯罪"の内容（各地検の處分件數）は一職權亂用三三一件、收賄四六九件、窃盗三四八件、横領三四三件、その他（おもに交通違反）一六、二六三件。このほか詐欺、恐かつ公文書偽造などの犯罪もある。このうち刑法犯としては收賄、窃盗、横領の順。この犯罪別傾向は一九五五年から六年間一貫して變わらない。

◇過去六年間で検擧、處分件數のもっとも多かったのは一九五五年度で、收賄七一四件、窃盗四九六件、横領七四六件だったが、一九五九年度は收賄罪で三二一件とほぼ半減、窃盗、横領もともに減少、これまでの最低となった。ところが、六〇年度から再び上昇線をたどりはじめ、とくに軽法犯以外の道交法違反（交通違反）は年ごとに増加している。五五年度九、五一九件だったのが六〇年度は約二倍の一六、二六三件というう激増ぶり。『自家用車ブームの影響から自然交通違反が多くなったのだろう』と同省はみている。

◇汚職の手口は地方公務員地方議員關係は公共事業の請負、許可などをめぐり業者から收賄していたものがほとんど。稅務關係者は課稅に手加減したもの、國鐵、電信電話公社關係は資材の購入をめぐる收賄が多い。これらの汚職は金額も少なく、小規模なのが特徴。しかも下っ端役人ばかりというのがここ數年間の傾向だという。ひところのように國會議員や高級官吏の汚職は件數の上では出ていない。それだけ大ものの汚職はより巧妙になったとみられる。いぜんとして跡をたたないのが横領と窃盗事件横領はほとんどが公金の使い込み。窃盗事件は資材の横流し、現金の抜取りが目だち、防衛廳、郵政省、國鐵關係者の順となっている

カナダの薬品の値段 世界各國で最高！

【オタワ發】カナダ国内で販賣される薬品値段は世界一という庶民にとって有難くない事實が當局の取調べでバクロされ、大きな問題を投げかけている。コンバイン調査法によりカナダ薬品を調査していた結果によると、カナダのお薬は米国業界の支配に左右され、そのおねだんは世界中で最高ということがわかった。

◇その主なる原因の一つは薬品特許によるコントロールであるとされている。多くの薬店では他店より安く賣ることは商業上の道徳行為として毛嫌いする關係上一定レベルの値段が保たれているということになっている。

ソ連の平和賞

【モスクワ發】キューバのカストロ首相は先週末、ソ連政府から『レーニン平和賞』を授與された。これには賞金十一万二千弗がついている。キャストロ首相のキューバ人民解放と獨立闘爭が買われたもの。

核爆發に反對 英京でデモ

【ロンドン發】フランス政府が先週行なったサハラ砂漠での核爆發實驗に抗議する『核兵器使用禁止』のデモが、數千人の極右派によって先週末二日間にわたりロンドン政廳街ホワイトウオールで行なわれたが、これに對して三千人の警官隊が出動、デモ鎮靜につとめ少なくとも八百名は手足をとられて検擧され、警察トラックにつみ込まれて留置された。

【東京時事通信】外務省は先週、フランス政府が先週行なったサハラでの核爆發實驗について、フランス政府に抗議するよう古垣駐フランス大使に訓令した。

日本庭園ほしい

晩市白人間に希望者が多い

晩市の豊福厚氏夫妻は自動車で"滿月旅行"といえる長途のカナダ横斷を行ない、このほどトロントに到着、先週末來社して晩市のもようを次のように語った。豊福氏は永年のガーデナーである。

◇ビーシー大學構内に純日本式庭園ができあがり、ガーデンに趣味のある人たちは特にこれを觀賞しているが、この優雅でしかも興味のつきないデザインぶりにそっこんほれ込んだ上流所級の白人たちから『うちのガーデンにも、小型日本ガーデンを是非つくってほしい』との要求が多くあって實は面くらっている。

◇日本的趣味というか、日本ブームのせいか、ガーデンばかりでなく住宅そのものにも日本的なものを加味しているのを多くみかけるこれは戦前にはちょっとみられないものだった。私たち日系ガーデナーも精々勉強しなくては却って笑われそうだね。日本庭園といってもなかなか大變で、燈籠一つの配置でも簡單ではない。二世で市協會長の石原ドクターなどは日本ガーデンに造詣が深いので感心している。

中共へ小麥

カナダ政府は先週末、中共はカナダ小麥を大量あおくことになったと發表した。今年一月、中共はカナダ小麥六千万弗買付けたが、こんどの注文はそれを遥かに突破するもので、ハミルトン農相は『未曾有の數量』と述べている。

沈む大阪市

年々悪化す

【大阪發】大阪市計畫局は、このほど昨年一年間の市内の地盤沈下測定結果を發表したが、沈下速度は前年にくらべて少しも衰えず、とくに中之島ビル街の年間沈下は一四・五九センチ、前年より一・九一センチもふえている。このため市ではビルの冷房用地下水くみあげの規制を強化する一方、地下水使用を制限する法律の制定運動を進めることになった。

島中事件 政府、告訴せず

今後二度と起こらぬように

【東京時事通信】日本政府は二十九日の天皇誕生日を期して、天皇の還暦（六〇才）をお祝いすると共に、島中事件をめぐる皇室に關係した最近の不詳事件についての見解を池田首相談話として發表した。談話要旨は次の通り。

一、天皇が還暦を迎えられたことは喜ばしく、國民と共に心からお祝いしたい。

一、最近の經濟の發展は順調であるが、道義心の面では必ずしも好ましくないものがある。今後、國民とともにこの問題に關して眞剣に考え、不詳事件の絶對に起こらぬようにしたい。最近起こった皇室をめぐる不詳事件（島中事件を指す）に關して種々の意見が出されているが、私としては熟慮した結果、この類似問題の發生について關係者（『風流夢譚』の作者深澤七郎氏を指す）を告訴しないことにした。

觀光地のホテル業者 人種差別の警告受く

オンタリオ人權委員會はオタワ政府が制定した人權法の實踐徹化をはかりオ州政府が制定した人種差別法の徹底化のために次の如き書簡をオ州内七千以上の旅客止宿業者に送ることになった。

◇これら旅客取扱い業者はオ州人權法が發行している『ヒューマン・リレーション』誌に掲載された黒人夫婦と子供二人が黒人であるため、止宿を拒否された事件について次の如く強く反省を促がすことになった。

（一）オ州内の觀光地のホテル、ロッジ經營者はあまり失禮にならぬ服装で、支拂い可能者であれば人種の如何を問わず、サービスを拒否する權利はないこと。

（二）この場合、止宿者が有色人にサービスするべきでないと主張することがあれば、經營者はその非を指摘すると共に、すべての人種に平等サービスすることを本義とし、それに從っていると主張すべきである。

鐵道スト？ 五月十六日

【モントリオール發】全國的鐵道ストライキを回避する爲市での交渉は決裂した。したがってストライキは五月十六日に決行されることになっている。こんどはシーピーおよびシーエヌ二大鐵道全従業員勞組がストを支持しているので、いまのままではスト必至とみられている。勞組側では會社側は今後の交渉續行に望みをかける何一つの新しいオファを行なっていないとしている。ユニオンは時給十四仙增を勞働仲裁局の裁定通り要求しているものである。

近く米加で賣る 日本噴射ポンプ

【大阪時事通信】日輪實業はこのほどニューヨーク線を通じて米国會社との間にヤンマー・ディーゼルの燃料弁噴射ポンプ（自動車部品）を長期契約によって輸出する取り決めを結んだ。これを米國、カナダ地區に五月十五日から販賣することになっている。六一年度は二十五万弗、二年度は五十万弗、三年度百万弗を輸出。噴射ポンプの輸出は日本では初めてのこと。

How To Help The Census Taker

OTTAWA.—Some time in June a census taker will come to your door to ask you the prescribed set of questions that will enable the Bureau of Statistics to publish exact figures on the number of people in Canada, their distribution and occupation, ethnic origin, income and way of life.

There are several important reasons to cooperate fully with the census taker. One, the results of the census will be available to all and will benefit everybody. Two, all answers are held in strict confidence and may only be used for statistical purposes. Three, everybody is required by law to answer census questions fully and truthfully and severe penalties are provided for refusal to answer or making false statements.

It is not absolutely necessary that you answer the questions about yourself personally. If you are away from home, sick or have difficulty with the language, another responsible adult member of your household may provide the information. In that case it is your responsibility to make sure that the person who speaks to the census taker on your behalf knows the relevant facts about you: your age, marital status, place of birth, year of immigration to Canada, religion, education, job, earnings, etc.

If nobody is at your home when the census taker calls, he will try to find out from the neighbours when you might be back. It is therefore a good idea, if you expect your home to be empty for any long period of time during June, to leave word with the people next door.

Above all, give the census taker the full and accurate answers he needs. Every single question is essential for a particular purpose. None are asked out of curiosity. No answer can ever be revealed or passed on to anybody outside the Bureau of Statistics which uses them solely to compile figures for the guidance of government and industry.

The census is taken only once every ten years. The inconvenience to the individual is negligible. The benefits to the country are enormous.

New Name June 1st

TOKYO.—It was announced recently that the Japan Export Trade Promotion Agency "JETRO" will change its name to Japan External Trade Organization beginning June 1, 1961. "JETRO" the abbreviation will however remain the same.

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
85 Rowntree Ave., TORONTO
RO. 9-6678

HAYASHI studio .. CAMERAS - PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

The modern way to be traditionally correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (Raised lettering)
Thermo-Engraving *looks* and *feels* like hand engraving, but *costs* about half as much—*and it's ready within the week.* Thermo-Engraving eliminates the copper plate that makes hand engraving so costly and time consuming. Select from our *giant catalogue* of flawlessly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as $9.00 for 50 and $13.50 for 100, complete with double envelopes and tissues. Come in and see our complete catalogue! Matching announcements, at home cards, enclosure cards, etc.
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 2-B, ONTARIO

We specialize In Giftware Of Quality From The Orient
Lacquerware — Porcelain Tableware — Household Ornaments—Bamboo, Wood Handiwork—Framed Pictures And Scrolls — Oriental Jewellery — Japanese Folding Screens And Tables — Dolls And Statuettes — Flower Arrangement Accessories, etc., etc.
PARAMOUNT GIFT SHOP
日系人経営の進物専門店
733 Danforth Ave., Toronto Tel. HO. 3-7831
(1 block east of Pape Ave.) Store Open: 9 a.m.—9 p.m.

dates and doings

1961-62 Nisei Student Executive

TORONTO. Recently the Nisei Students' Club elected a new executive for the coming term of 1961-1962. The executive members who will be working with the new president, Goro Hirasawa, are April Sugai, June Kikuchi, Mickey Amano, Bob Hashimoto, Ken Hayashi, and George Oda.

To the above executive and the graduates of 1961, Jean Shigeta, Ikuko Kamitakahara, Kyoko Kamitakahara, Carole Ono, Ken Koyanagi, Bob Kuba, Dan Maruoka, Mas Matsui and Ron Shigeishi, we wish good fortune in all they venture.

N.S.C.

Remember JCCA Meeting To-night

TORONTO.—This is just a little reminder that the next meeting of the Toronto JCCA will be held on Wednesday, May 3rd, 1961 at 8:00 p.m., upstairs at 415 Spadina Ave. Those who have missed our first meeting are urged to attend this meeting for we are approaching another busy part of the season where much help is needed in various committees.

AGENDA: 1. Minutes
2. Correspondence
3. Treasurer's Report
4. Committee Reports- a Social; b Picnic; c Sports; d Others.
5. Issei-bu Report
6. May Program: a Cleveland JACL visit May 20, 1961; b Community Centre Bazaar, May 27, 1961.

P.S.—Those interested in attending the dinner for the Cleveland JACL visit at China House, May 20, 1961, $2-$2.50 per person. Please keep this in mind.

Pink Plastic Heralds Tokyo Spring

TOKYO.—Spring has come to Japan.

The first pink plastic cherry blossoms have made their appearance in front of the Nichigeki Music Hall, the family-style strip show theatre in the heart of downtown Tokyo.

It's all right to bring the children.

The Nichikegi (2,300 seats), is offering dancing, singing and 245 pretty girls—all for only 75 cents or $1.10.

But the Kokusai Theatre (4,071 seats) is offering an even bigger bargain—350 girls including a chorus line of 100.

These, of course, aren't the only signs of spring. Authentic plum blossoms have been out for weeks, heralding the arrival of the cherry blossoms.

The cherry blossom season will be about a week later than usual because of the lingering cold weather.

Japan Pop. Rises

TOKYO.—Japan had 93,418,501 persons on Oct. 1, 1960, according to census statistics released last week.

The figure represented an increase of 4.8 per cent over the 1955 national census. Statistics revealed a substantial increase in the urban population.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

For Complete Real Estate Service
In Metro Toronto
TOSH IWAI
Member of Real Estate Board Photo Co-op.
1779-A DANFORTH AVE., TORONTO
(two blocks East of Coxwell)
BUSINESS & RESIDENCE PHONE HO. 9-0551

CONTINENTAL FAMILY CO-OP
JAPANESE AND OCCIDENTAL FOODS
fresh meat and fish order Thurs. and Fri., deliver free Saturday
FREE PARKING AT REAR OF STORE
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
Phone EM. 6-5589 • EM. 6-5711

HOME BAKED - THE BEST
• Pies, Cakes, Pastries, Cookies etc.
• Mochi-Kashi, Senbei
BAKE SHOP
460 Dundas St. W., Toronto
(Next door to the Continental Co-op)
Phone EM. 6-3691

KEG NEWS

FRIDAY 10-PIN, April 21: The results of the first week of playoffs: [illegible]

Consulation Division: [illegible]

Individual Scores: [illegible]

LADIES: [illegible]

Mary Ebata

EAST END NISEI RECREATION, March 28th: Mas [illegible] 565, [illegible] Abe 530.

LADIES: Sue Kitagawa [illegible], Mits Miyasaki 438, Ann Okada [illegible].

April 4th: [illegible], Lefty Nakamura 519, Tuck Maruyama 501.

LADIES: Yoshiko Oda [illegible]; Mari Nishimura 487 (185); Ann Okada 457; Kay Nakamura 448, Mits Miyasaki 427.

APRIL 11th—1st Playoff Series: Tom Katanaka 529, George Masuda 528, Joe Oda 519; Yo Kitagawa 517, Chris Ozaki 515; Aki Abe 514; Geo Kawaguchi 511; Gene Abe 510.

LADIES: Sue Kitagawa 513, Yoshiko Oda 482, Mits Miyasaki 492, Toy Hashizume 425.

Leader of 1st week playoff Tom's Team by 51 pins.

April 18th: Joe Oda [illegible]; George Masuda 537, Lefty Nakamura 520, Geo Takahashi 513.

LADIES: Maki Nishimura [illegible], Yoshiko Oda 466, Ann Okada 442, Sue Kitagawa 425, Jean Omoto 430.

Congratulations to Trophy Winners of TENPEL. **Men's High Average**—George Masuda, **Men's High Triple**—Yo Kitagawa.

Ladies High Average—Mits Miyasaki. **Ladies High Triple**—Jean Omoto.
Men's High Single—Roy Ushijima.
Ladies High Single—Yoshiko Oda.
With Handicap Winners: Men's High Triple—John Kawaguchi.
Ladies High Triple—Mary Obina.
Men's High Single—Gene Abe.
Ladies High Single—Maki Nishimura.
WINNERS OF THE PLAYOFF—Eddie's Team.
P.S. Happy!
P.P.S.—Aw Harve, have a heart!

H.H.

CLASSIFIED

Male Help Wanted

GARDENERS help wanted. Phone HO. 5-8593 (Toronto).

EXPERIENCED PAINTER wanted. Apply Mori Bros. Phone RO. 9-2745 (Toronto).

WANTED a couple of student gardeners. Phone OX. 4-4505 (Toronto).

EXPERIENCED short order cook for night work. Phone LE. 5-5534 (Toronto) after 6 P.M. Ask for Doug.

Female Help Wanted

GIRL for general housework. No cooking, fond of children, lovely private room and bath. Bathurst and Lawrence. Phone RU. 1-4270 (Toronto).

MAID REQUIRED for private residence. Age 20-30. Live in, no cooking. Must be fond of children. Some English preferred. RU. 2-4171, Local 59 (Toronto).

Rooms to Let

DOCTOR or DENTIST OFFICE for rent. Scarborough Medical Centre, [illegible] Eglinton Avenue East. Two months free rent, will decorate. Phone HO. [illegible] (Toronto).

TWO UNFURNISHED ROOMS and second floor flat with heavy wiring. Near Lawrence and Dufferin. Phone RU. [illegible] (Toronto).

FLAT FOR RENT. 2 rooms and a kitchen —sink, cupboard, and heavy wiring. Danforth and Coxwell area. Children welcome. HO. [illegible] (Toronto).

See SUS NAGAI
432 Parliament Street
TORONTO
Phone WA. 4-0627

Jack Soo - Goro Suzuki

By LARRY TAJIRI

One day a long time ago when we were both much younger—it was before Pearl Harbor —we remember riding a streetcar in Oakland, Calif., with Goro Suzuki. The conversation got around to the things one had to do to make a living, and Goro mentioned that he wanted to become a professional entertainer.

In the 1930's the theatre and its tributary arts was a field which offered only a bleak future for any Nisei. A generation before vaudeville had its Japanese acrobats, and Sessue Hayakawa had been a silent screen star in the decade between 1915 to 1925, but the 1930's were years when the visual image weighed heavily on the Nisei. There seemed little opportunity in vaudeville, which was dying anyway, while in Hollywood those Nisei who tried the movies found only fringe roles and extra walk-ons.

But Goro seemed determined. We moved away from San Francisco to a newspaper job in New York and the next time we met was when we visited the Central Utah relocation centre at Topaz and we were doing a story for the Pacific Citizen. Goro was on his way to work in the sugar beet fields in Idaho.

Last week, which is nearly 20 years since Topaz, we received a press release from Universal-International studios. It announced that, after some negotiation, Producer Ross Hunter had signed Jack Soo for the key comedy role of Sammy Fong in the film version of the Rodgers and Hammerstein musical, "Flower Drum Song." Soo, who had followed Larry Blyden in the role of Sammy Fong on Broadway, and then had created the part on tour for a year was leaving "Flower Drum Song" in Chicago to go to Hollywood for the movie version. Blyden, incidentally, would take over for Soo while the latter was in Hollywood.

* * *

Jack Soo, of course, is Goro Suzuki. After the beet fields Goro moved east and took a variety of jobs, in and out of show business, and finally wound up as singer and master of ceremonies at a Chinese night club in Cleveland. It was about that time when he prevailed on to take the name "Jack Soo."

In the years since then Goro has sung on the nightclub circuit. The years of dealing with the inevitable nightclub hecklers helped develop his sense of timing and his poise. He also polished what was an inherent comedy style. He was ready for that one big break, if it ever came.

Goro was working at the Forbidden City, the San Francisco nightclub, when he was spotted by an agent for Rodgers and Hammerstein who were scouring the country for Oriental talent for "Flower Drum Song," the musical which Joseph Fields had adapted from C. Y. Lee's novel about romantic love and the tensions between the young generation and the old in San Francisco's Chinatown.

Perhaps it was the success of "Teahouse of the August Moon," whose producers had dared to use a cast on Broadway composed in large measure of Oriental Americans, but both Richard Rodgers and Oscar Hammerstein II were certain they could assemble a cast of performers of Asian ancestry for what would be one of Broadway's big musicals. In a Hollywood nightclub they heard Miyoshi Umeki, the girl from Hokkaido, Japan, who had come to the United States and had sung on the Arthur Godfrey show and on other TV programs, and R&H had their Mei Li, the Chinese picture bride who comes to America to marry Sammy Fong. And from a Seattle nightclub, the Colony, came Pat Suzuki who had been discovered by Bing Crosby and who had already appeared on the JackPaar Show. Pat was signed for Linda Low, the strip-teaser who is Sammy Fong's real girl friend. Sammy Fong was to be played by Larry Storch, a Broadway comedian, since the producers couldn't locate an Oriental comedian. Storch was replaced in Boston, on the pre-Broadway tour, by Larry Blyden, an actor best known for more serious theatrical pursuits. Goro was signed to play Frankie Wing and to understudy the Sammy Fong part.

When he was signed for "Flower Drum Song," the story is that Goro Suzuki wanted to use his own name, rather than "Jack Soo." But the producers demurred. They pointed out there already was one Suzuki in the cast, first name Pat.

Goro was an immediate success as Frankie and, in the middle of the Broadway run, he stepped into the role of Sammy Fong. Goro's ability to project and his easy comedy style have helped make "Flower Drum Song" the popular success it was in New York and still is on tour. When the company played Los Angeles last summer he impressed Ross Hunter ("Pillow Talk," "Portrait in Black") who had bought the film rights to "Flower Drum Song" and already was beginning to cast the picture. Hunter determined to get Goro for Sammy Fong and finally succeeded.

* * *

A dozen Nisei appeared in "Flower Drum Song" on Broadway including Yuriko, who had the leading dancing role, and the movie cast has many more. Now in production at Universal-International, the film has Miss Umeki as the picture bride and James Shigeta in the romantic male lead of Wang Ta, the part which Ed Kenney, who is of Chinese-Hawaiian ancestry, created in New York. Opposite Jack Soo's Sammy Fong is Nancy Kwan, the girl from Hong Kong who was an immediate hit as Suzie Wong in the recent film, "The World of Suzie Wong."

Times have changed in the theatre and in Hollywood. The movies have a leading man in Shigeta, who has just finished making MGM's "Bridge to the Sun" opposite Carroll Baker, and such leading women of Japanese ancestry as Miss Umeki, Miiko Taka, Nobu McCarthy and Michi Kobi. And Gogo Suzuki, or Jack Soo, has a co-starring role in his first Hollywood film.

TSURUOKA KARATE DOJO – OPEN HOUSE

The Only Officially Recognized Canadian Branch Of The All-Japan Karate Federation—Tsuruoka Karate Dojo—Will Hold a "Open House" on Sunday, May 7th, 1961 From 2:00 P.M.—4:00 P.M. at 1499 Queen Street West, Toronto (Above Lakeshore Bowling).

Karate Demonstrations And Practices Will Be Shown. Everyone Is Cordially Invited.

Karate Instructor—Masami Tsuruoka 4th Dan

Asian Reaction. . . .

Continued from page 1

this gave the Kremlin military supremacy over the West.

An influential Philippine foreign relations committee official, Congressman Ramon Mitra, chairman of the group, said it was "an important step and everybody should be glad about it. Whatever their motives are, the Russians deserve our congratulations."

—**Nationalist China**: The anti-Communist government on Formosa warned of the "danger" of the successful orbiting because Soviet Premier Nikita Khrushchev would now "lose his head and be more aggressive than ever." The Nationalist government, accusing the Soviet Union of accomplishing the feat "at the expense of the dignity of its people," also warned that "this may bring on World War Three."

—**Indonesia**: The government of President Sukarno, which recently received a large Russian arms loan, paid less attention to the historic flight than did any other major Asian capital. The government refused any official comments. Unofficial comment also was lacking.

—**Republic of Korea**: Seoul newspapers rushed banner headlined extras into print and Korean citizens congratulated Moscow for its "great scientific achievement for mankind." The government declined to make any formal comment.

—**Hong Kong**: This British Crown Colony on the Communist Chinese border saw fellow-traveling newspapers put out page one cartoons embellished with Red ink showing a Russian rocket heading into the stars. A space suited man was riding the vehicle. A local physics professor lauded the "great achievement."

One Asian diplomat, concerned with the "position of strength" in the grand strategy of the cold war looked at it this way:

"It's terrible. Everyone used to think the United States was No. 1 in almost everything. Some of us still think so, but these developments are being used to make a lot of people take a lot of second looks."

His feelings summed up the private reaction of some of America's staunchest allies in Asia.

"Make no mistake," he said, "our western society is on trial for its life. We are going to need all the good friends we can muster if the cause of human freedom is going to be won along the lines we would like to see it won."

Manitoba Co-op.

Increased Trade. . . .

Continued from page 1

makes them self-sufficient in this staple commodity. With small changes they could do without wheat altogether, said Mr. Queen-Hughes.

"Canada is not the only source of wheat. It hardly seems a sensible procedure for the Government of Canada to act as if good customers aren't of much account."

Japan is a nation entirely dependent on trade, he said. "To pay for raw materials and food imports, she must be able to export her processed goods. Free access to world markets and sources of supply are the preconditions for the very existence of Japan's industries. This is the reason why Japan is extremely sensitive to any international move which is likely to deny her a fair chance in world markets."

He stated that Japan will die without maximum international trade. Her forecast of nearly $4,000,000,000 of imports for 1961 indicates what must be her expectation of exports.

To continue to build advancing prosperity for all Japanese, exports must match imports, he said.

"It is a matter of considerable concern" to Japan then that for the first two months of 1961, her deficit in trade has been running at the rate of $150,000,000. Although Japan's monetary reserves now stand at approximately $2,000,000,000 it was only in 1957 that a severe balance-of-payments crisis compelled the imposition of strict controls when reserves fell to the dangerous level of only $450,000,000. This event of such recent years stands as a constant warning to over-optimism.

"When it is remembered that 70% of Japanese purchases in Canada consist of wheat, a commodity of which Canada has a huge surplus, and that most of the remainder directly benefits hard pressed industries like coal mines in Alberta and iron mines in British Columbia, it would seem like the height of folly for Canada to try to choke off Japan-Canada trade."

With the expansion of international trade in under-developed countries of such paramount importance, the clash of international ideologies will be and is being felt in its most acute form, said Mr. Queen-Hughes.

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher

KEI TSUMURA .... English Editor

KEN MORI .... Japanese Section Editor & Advertising

EM. 6-5005 479 QUEEN ST. W., TORONTO 2-B, ONTARIO

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

FISHING TACKLE

Live Bait — Rod and Reel Repairs

OSCAR'S

1500 Dundas (at Dufferin)—LE. 2-4297

Lucien C. Kurata

BARRISTER and SOLICITOR

NOTARY PUBLIC

80 RICHMOND ST. WEST

Suite 523 Temple Building

TORONTO

EM. 8-4859 — ... 7-3687

SADAO NIKAIDO

for fine photographs

TORONTO

71 TANSLEY AVE.

SCARBORO, ONT.

Phone AM. 5-8446.

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1385 RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1385

A. E. McKaque, Q.C.

BARRISTER, SOLICITOR

NOTARY PUBLIC

1008 Northern Ontario Building

330 Bay Street (at Adelaide)

TORONTO

YAMASA SHOYU

Magill Export Import Ltd.

Box 2003

(2909 Grandview Hwy.)

Vancouver, B.C.

ANNUAL EASTERN CANADA NISEI OPEN FIVE-PIN TOURNAMENT

SATURDAY, MAY 20 at 12:00 P.M. NOON

OLYMPIA EDWARDS BOWLING ALLEY

EDWARD STREET — TORONTO, ONT.

Handicap Events For:

Mixed Teams

Ladies, Mens, and Mixed Doubles

Trophies And Cash Prizes According To Number Of Entries

For Further Information Please Contact:

GINGER TERAKITA — LE. 2-5639

ERNIE JOMORI — LE. 3-6759

Presentation Dance

Cascade Room, 140 Mutual Street, 7:00 P.M.

Town and Country, Toronto, Ont., Admission $1.25

LIQUOR WILL BE SERVED